

Nathalie Handal ha curato anche due importanti antologie: *The Poetry of Arab Women*, 2001 e (con T. Chang and R. Shankar) *Language for a New Century: Contemporary Poetry from the Middle East, Asia & Beyond*, 2008.

**Zoë SKOULDING** (1967), è poeta, saggista, traduttrice, *editor*. È nata ed è tornata poi a vivere nel Galles settentrionale, dove insegna alla Bangor University. È autrice di 3 raccolte poetiche molto apprezzate: *The Mirror Trade (Il commercio di specchi)*, 2004; *Remains of a Future City (Resti di una città futura)*, 2008 e *The Museum of Disappearing Sounds (Il museo dei suoni che scompaiono)*, 2013. La sua poesia è tradotta in numerose lingue. Come poeta è stata impegnata anche in progetti multimediali con musicisti e cineasti. In quanto redattrice della rivista *Poetry Wales*, propone traduzioni di poesia straniera accanto a quelle di poesia gallese.

**Aleš ŠTEGER** (1973) è un poeta, narratore e critico letterario sloveno. Originario delle Stiria meridionale, ha studiato comparatistica e letteratura tedesca a Lubiana. È autore di cinque raccolte di poesia: *Šahovnice ur (Scacchiere di ore)*, 1995; *Kašmir (Kashmir)*, 1997; *Protuberance (Protuberanze)*, 2002; *Knjiga reči (Il libro delle cose)*, 2005 e *Knjiga teles (Il libro dei corpi)*, 2010. Che hanno ottenuto, come i suoi lavori in prosa, ampi riconoscimenti. È tradotto nelle principali lingue. Direttore editoriale della editrice *Študentska založba* di Lubiana, ha curato diverse antologie di poesia slovena. È anche traduttore dal tedesco e dallo spagnolo. È inoltre attivo come ideatore e organizzatore di festival ed eventi letterari internazionali, tra i quali i "Giorni della poesia e del vino".

**Giacomo TRINCI** (Pistoia, 1960) è poeta, critico e traduttore. Ha pubblicato, tra l'altro le raccolte *Cella* (Pananti, 1994); *Voci dal sottosuolo (l'Obliquo)*, 1996; *Telemachia* (Marsilio, 1999); *Resto di me* (Aragno 2001); *Autobiografia di un burattino* (Gli Ori, 2004); *Senz'altro pensiero* (Aragno (2006), *La cadenza e il canto* (Via del vento, 2007); *Inter nos*, (Aragno, 2013; Premio Betocchi) 2013. È tradotto in spagnolo, arabo, inglese. Con F. M. Corrao ha curato la versione poetica di vari poeti arabi. Redattore della storica rivista letteraria fiorentina "Pioggia Obliqua", ha collaborato anche con "Stilos", "Alias" e con la rivista letteraria del Gabinetto Viesseux.



# voci lontane voci sorelle

## FIRENZE POESIA

13<sup>a</sup> edizione  
4 – 29 settembre 2015

## festival internazionale di poesia

letture, incontri con i poeti, presentazioni,  
confronti sulla situazione della letteratura

**Biblioteca delle Oblate, via dell'Oriuolo 24**  
**Gabinetto Viesseux, Sala Ferri, Palazzo Strozzi**  
**Biblioteca Pietro Thouar, Piazza Torquato Tasso**  
**Biblioteca Mario Luzi, Via Ugo Schiff 8**  
**Biblioteca Orticoltura, Via Vittorio Emanuele II, 4**  
**Caffè Letterario Le Murate, Piazza delle Murate**  
**Libreria Todo Modo, Via dei Fossi 15 r**  
**N.Y. University, Villa La Pietra, Via Bolognese 120**

**informazioni:**  
055 48 61 59 / 334 319 8636  
email: [perchepoeti@gmail.com](mailto:perchepoeti@gmail.com). [www.vocilontanevocisorelle.it](http://www.vocilontanevocisorelle.it)

**ingresso libero**

# VOCI LONTANE, VOCI SORELLE

festival internazionale di poesia

13ª edizione

4 - 29 settembre 2015

**VENERDÌ 4 SETTEMBRE, ore 17**

**Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze**

**PRESENZA DI LEOPARDI.**

A partire dai volumi di Alessandra ALOISI, *Desiderio e assuefazione. Studio sul pensiero di Leopardi* (ETS, 2014) e di Raoul BRUNI, *Da un luogo alto. Su Leopardi e il leopardismo* (Le Lettere, 2014).

Intervengono, con gli autori, Marino BIONDI e Antonio PRETE

**GIOVEDÌ 10 SETTEMBRE, ore 17**

**Biblioteca Pietro Thouar**

*IL FUTURO SERBATO – AVVICINAMENTO ALLA POESIA MODERNA  
LA POESIA ROMANTICA*

Lecture commentate di Vittorio BIAGINI

**MERCOLEDÌ 16 SETTEMBRE, ore 17**

**Biblioteca Mario Luzi**

*IL FUTURO SERBATO – AVVICINAMENTO ALLA POESIA MODERNA  
DA THOMAS HARDY A T. S. ELIOT*

Lecture commentate di Andrea SIROTTI

**VENERDÌ 18 SETTEMBRE, ore 17**

**Biblioteca Orticoltura**

*IL FUTURO SERBATO – AVVICINAMENTO ALLA POESIA MODERNA  
DA D'ANNUNZIO A MONTALE*

Lecture commentate di Riccardo DONATI

**MERCOLEDÌ 23 SETTEMBRE**

**ore 18.00, Libreria Todo Modo**

Incontro con il poeta **Ivano FERRARI**,  
presentato da Raoul BRUNI

**ore 21.15, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze**

**LETTURA** dei poeti **Nathalie HANDAL** e **Ivano FERRARI**

**GIOVEDÌ 24 SETTEMBRE**

**ore 16.30, N. Y. University, Villa La Pietra**

Incontro con i poeti **Nathalie HANDAL** e **Aleš ŠTEGER**,  
presentati da Elisa BIAGINI

(solo su prenotazione: tel. 320 1158193)

**ore 21.15, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze**

**LETTURA** dei poeti **Aleš ŠTEGER** e **Giacomo TRINCI**

**VENERDÌ 25 SETTEMBRE**

**ore 18, Caffè Letterario Le Murate**

Incontro con la poetessa **Nadia AGUSTONI**,  
presentata da Fabio GALATI

**ore 21.15, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze**

**LETTURA** delle poetesse **Zoë SKOULDING** e  
**Nadia AGUSTONI**

**LUNEDÌ 28 SETTEMBRE, ore 16**

**Sala Ferri, Gabinetto Vieusseux**

**POESIA MODERNA E COMMENTO.  
AMELIA ROSSELLI E ALTRO.**

A partire dai recenti contributi di Laura BARILE – *Laura Barile legge Amelia Rosselli* (nottetempo, 2014) e *Avvicinamento alla poesia di Amelia Rosselli* (Pacini, 2015) – affronteremo, sempre attraverso ampi riscontri testuali, che toccheranno anche altri autori (Montale, Sereni, Fortini...), il tema dell'*oscurità* della poesia moderna e della necessità e difficoltà del suo commento. Con Laura BARILE, Cecilia BELLO, Stefano GIOVANNUZZI, Luca LENZINI, Niccolò SCAFFAI e Caterina VERBARO

**MARTEDÌ 29 SETTEMBRE, ore 17**

**Caffè Letterario Le Murate**

Una conversazione sul volume *La tesa fune rossa dell'amore: madri e figlie nella poesia femminile contemporanea di lingua inglese*, a cura di Loredana MAGAZZENI, Fiorenza MORMILE, Brenda PORSTER e Annamaria ROBUSTELLI (La vita felice, 2015).  
Interviene, con le curatrici, Roberta MAZZANTI

---

## I POETI OSPITI

**Nadia AGUSTONI** (1964), vive a Bergamo. Poeta e saggista, i suoi testi sono apparsi, oltre che in numerose raccolte, su riviste, antologie, lit-blog. Dalla vasta produzione poetica ricordiamo, dopo l'esordio di *Grammatica tempo* (Gazebo, 1994), *Poesia di corpi e di parole* (Gazebo, 2002), *Taccuino nero* (Le voci della luna, 2009), *Il giorno era luce* (Il Pulcinoelefante, 2011), *Il peso di pianura* (LietoColle, 2011), il libro-poemetto *Il mondo nelle cose* (LietoColle, 2013) e il recentissimo *Lettere della fine* (Vydia ed., 2015).

**Ivano FERRARI** (Mantova, 1948) ha esordito relativamente tardi, nell'antologia *Nuovi poeti italiani 4* (Einaudi 1995), segnalandosi però subito per l'originalità e l'urgenza tematica e stilistica, risultanti da una lunga maturazione di esperienza. Sempre da Einaudi ha poi pubblicato le raccolte *La franca sostanza del degrado*, 1999; *Macello*, 2004 (con riferimento anche al mattatoio dove Ferrari ha lavorato per anni) e *La morte moglie*, 2013. Libri che riprendono e approfondiscono il tema della carnalità e del dolore ad essa legato e che hanno riscosso crescenti apprezzamenti. Un altro suo volume di poesie, *Rosso epistassi*, era apparso da Effigie nel 2008.

**Nathalie HANDAL** (1969) è nata ad Haiti da famiglia palestinese, e si è formata tra Europa, America Latina e Stati Uniti, dove attualmente insegna alla Columbia University. Poeta, drammaturgo, traduttrice, critico, la sua opera, scritta in inglese, risente fortemente della pluralità di culture che ha attraversato. È autrice di cinque raccolte di poesia: *The Neverfield Poem*, 1999; *The Lives of Rain* (*Le vite della pioggia*), 2005; *Love and Strange Horses* (*Amore e strani cavalli*), 2010; *Poet in Andalusia*, 2012 e *The Republics*, 2015.